



> Quelques photos souvenirs de Noël 2009 à Coutances



## C'est nouveau !

### Journée des jumelages

**Samedi 11 après-midi, à la Poissonnerie**

Le comité de jumelage investit la Poissonnerie pour fêter Noël. Dégustation de produits typiques de nos villes jumelées.

### Animation de modèles réduits

**Du mercredi 15 au mercredi 22,**

**10h-12h / 14h-18h30, église Saint-Nicolas.**

**Journée continue le samedi**

**Dimanche, 14h-18h30**

Les modélistes de la Traction Coutançaise animent l'église Saint-Nicolas pour les fêtes de Noël. Venez découvrir ou redécouvrir la gare de Coutances en modèle réduit.

*Entrée libre et gratuite.*

## Pour les enfants

### Ciné de Noël

**Cinéma le Long-Court**

**Samedi 18 - Séances à 14h15 et 16h30**

L'Office de la Jeunesse propose aux enfants de CE2, CM1, CM2, CLIS, scolarisés sur le canton de Coutances de découvrir le film *RAIPONCE* en sortie nationale. Inscription dans les écoles. Pour plus d'informations, 02 33 76 55 77.

Prix entrée : 2 euros ; arriver 1/2 heure avant le début du film.

## Concours de vitrines de Noël

**Du 11 au 22 décembre**

La Ville, en partenariat avec le Crédit Mutuel de Coutances et l'ensemble des commerçants participants, organise un grand concours de vitrines de Noël, proposé aux enfants des écoles primaires du canton de Coutances. Bulletins à retirer en mairie, aux Unelles, à l'Office de la Jeunesse et chez les commerçants partenaires. Fin du concours le mercredi 22 à 12h. Les bulletins doivent être déposés dans les urnes prévues à l'accueil des Unelles et à l'agence du Crédit Mutuel située rue Tourville. Remise des prix le mercredi 22 à 17h à l'agence du Crédit Mutuel.

## Les animations et spectacle de rues

Un programme détaillant l'ensemble des animations dans les rues, spectacles gratuits etc. est à votre disposition dans tous les commerces et organismes de la ville. Sont au programme, des contes de Noël sous la yourte du marché de Noël, des spectacles de marionnettes, de cirque, du maquillage, et bien sûr de la musique avec les cuivres de Noël : plus de 50 musiciens débarquent à Coutances le samedi 18 pour fêter Noël en musique !

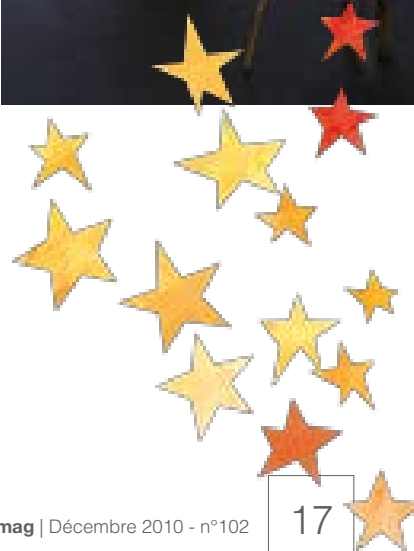
Pour plus de renseignements, retrouvez le programme complet sur

[www.coutances.fr](http://www.coutances.fr)

## Shopping

L'Union des Commerçants et Artisans Coutançais organise sa traditionnelle quinzaine de Noël du 4 au 24 décembre. Cette année, environ 50 000 € de bons d'achat et une voiture sont à gagner.

**A noter : ouverture exceptionnelle des commerces les dimanches 12 et 19.**



# Temps forts

# Juillet >



**Les vélos électriques font carton plein**

Au début de l'été, la Ville lançait son service de location longue durée de vélos à assistance électrique. Innovant, ce service cartonne auprès des Coutançais qui l'ont adopté de suite. La cinquantaine de vélos a ainsi trouvé preneurs.



**Ouverture du magasin de Tri Tout Solidaire**

Mi-juillet, le magasin de l'association Tri Tout Solidaire en Pays de Coutances ouvrait ses portes rue du Haut-Mesnil à Saint-Pierre de Coutances, à 500 m de la mairie. Ce sont déjà plus de 11 000 objets vendus qui auront le droit à une deuxième vie !



**La braderie s'étend sur deux jours**

Nouveauté cette année, la braderie, organisée par l'Union des Commerçants et Artisans du Coutançais, a débuté dès le vendredi. Les Coutançais ont ainsi eu deux jours pour chiner et décrocher les meilleures affaires.

Le Festival « A la gloire de Marie », premier du genre, a animé le week-end du 15 août. Des concerts de qualité, conférences, visites guidées, célébrations ont rythmé ce week-end. Un grand bravo à l'association des Amis de la cathédrale qui a su prolonger le travail de Dominique Husson à qui ce festival était dédié.



**La cathédrale a son festival**

Cette année encore, Coutances a proposé un programme complet d'animations pour sensibiliser à la sécurité routière pendant toute une semaine. Il y en avait pour tous : simulateurs et cascades pour les jeunes, remise à niveau pour les moins jeunes...



**La sécurité routière à l'honneur**

Ça y est, depuis la fin octobre, la plaque sur la devanture du bâtiment au carrefour de la rue d'Harcourt et de la rue Tancrede indiquait l'arrivée imminente du tribunal d'instance dans ses nouveaux locaux. A l'heure où nous écrivons ces lignes, le déménagement était en effet prévu pour la mi-novembre.

# Décembre 2010



**L'harmonie municipale représente la France**

Fin juillet, l'Orchestre d'Harmonie de Coutances s'est rendu en Espagne, non loin de Madrid, pour participer à une rencontre internationale d'orchestres d'harmonies. Sélectionnés pour représenter la France, les 50 musiciens de l'orchestre coutançais ont eu l'honneur d'interpréter une oeuvre spécialement créée pour l'occasion, aux côtés de deux autres orchestres espagnol et italien, soit près de 150 musiciens sur scène.



**Ersel et Mc Kay à Coutances**

Début août, Coutances accueillait son premier festival de bande dessinée. Organisé par l'association Les Chiens rouges, cette première édition a rencontré un vif succès. Les Coutançais ont pu rencontrer des grands noms de la BD. Un premier rendez-vous qui en appelle d'autres.



**Jar'dingues, ils sont fous ces jardiniers !**

Fin septembre, l'association Fleurs et Jardins du Coutançais avait donné rendez-vous aux Coutançais pour son exposition triennale. Ce sont près de 5 400 personnes qui ont pu découvrir ce véritable théâtre végétal concocté par 50 bénévoles.

Coutances organisait fin septembre début octobre sa traditionnelle semaine bleue, qui s'adresse aux personnes âgées du canton. Le mot d'ordre était la distraction. De nombreuses sorties, randonnées, cinéma, ainsi qu'un repas de clôture ont ainsi ponctué cette semaine événement.



**Une semaine bleue pour se divertir**



**Le tribunal d'instance déménage**



**Du changement au conseil municipal**

Nadine Traisnel fait son retour au conseil municipal et remplace Marjorie Vautrin, conseillère municipale qui a dû quitter Coutances à la rentrée.



# Un arbre de Noël de la solidarité

Noël approche ! Les associations de la Maison de la Solidarité organisent en partenariat un Noël pour l'ensemble de leurs bénéficiaires et bénévoles...

## MAISON DE LA SOLIDARITE

Parking Georges  
Laisney  
6, rue des  
Tanneries  
Prod'Hommes

**Pour tout  
renseignement,  
contacter  
le CCAS au  
02 33 19 17 80**

Unies dans leurs actions d'aide aux personnes démunies, les associations de la Maison de la Solidarité vont se rassembler autour d'un arbre de Noël le mercredi 15 décembre prochain. Cette grande fête permettra de réunir bénéficiaires et bénévoles.

Cette action va se concrétiser grâce à la mobilisation de partenaires locaux. Avec l'école de musique de Coutances, une chorale d'enfants animera l'après-midi avec des chants de Noël. Les magiciens Stephen et Maryline assureront un spectacle exceptionnel de magie et ventriloquie. Un goûter sera ensuite offert aux familles afin de partager un moment de convivialité.

Plus qu'un lieu d'accueil, la Maison de la Solidarité assure ainsi des actions d'animation. Cet arbre de Noël est l'occasion pour les associations de la Maison de la Solidarité de rassembler toutes leurs compétences et dévouement pour offrir une grande fête de Noël, afin que celle-ci soit à l'image d'un Noël qui fédère.

**Annie EUDES**

*Directrice du CCAS*

## La Maison de la Solidarité, c'est...

- Un lieu ressource regroupant les associations :
  - Croix Rouge
  - Antenne de la Banque Alimentaire
  - Restos du Cœur
  - Secours Catholique
  - Secours Populaire
- Un lieu fonctionnel de distribution alimentaire et vestimentaire pour les familles démunies.
- Un lieu d'accueil, d'échange et de lien social...



## Avec la participation de nos partenaires :

- Ville de Coutances
- Ecole de Musique
- Collège Jacques Prévert, classe de 3<sup>e</sup>, atelier hygiène et services, Segpa de Coutances
- Chambre de Métiers



Secours Catholique  
Réseau mondial Caritas



Centre d'Accueil  
des Réfugiés





# Les commerçants coutançais vous souhaitent de Joyeuses fêtes



*Lingeline*  
Spécialiste du linge de maison  
30, rue Saint-Nicolas  
COUTANCES



**FUEGO**  
WOMAN

**Clémentine**  
*Blind à partir de financer*  
Tous de lycée - 50200 Coutances  
Tél. 02 33 45 74 63





L'INSTITUT  
*de Josiane*

Projet  
L'Institut  
de Josiane  
est née  
des idées reçues  
des partenaires  
cristal



MARIA GALLAND    INGRIDAMLET    INTDCCO

1 Place St Nicolas 50200 Coutances - 02 33 47 98 99



**RENAULT**

Scouts s.a.s. - Concessionnaire  
Route de Saint-Lô - BP-117 - 50200 Coutances Cedex  
Tél : 02.33.76.68.09 - Fax : 02.33.76.68.09  
[www.scouts.fr](http://www.scouts.fr)

*Une convention vient d'être signée entre le directeur du Centre régional de Documentation Pédagogique de Basse-Normandie et le Président de la Communauté de Communes du Canton de Coutances - 4C -, pour officialiser la création d'un point-relais du Centre Départemental de Documentation Pédagogique de la Manche (CDDP) à la médiathèque de Coutances.*

## Création d'un point-relais du CDDP à la médiathèque de Coutances



> Signature de la convention avec le CDDP, mardi 9 novembre à la médiathèque



> Présentation de la convention par les Directeurs du CRDP et CDDP et M. le Maire de Coutances

Le CDDP, basé à Saint-Lô, est une médiathèque qui s'adresse essentiellement aux enseignants mais également aux formateurs de tous les organismes de formation, éducateurs, parents d'élèves, étudiants ou toute autre personne intéressée.

Deux pôles, l'un à Cherbourg, l'autre à Avranches couvrent déjà ces deux zones géographiques du département. Désormais le point-relais créé à la médiathèque de Coutances facilite la mise à disposition de documentation pédagogique sur le secteur de Coutances et de ses environs.

Concrètement, si vous êtes intéressé par le point-relais, vous devez préalablement vous inscrire au CDDP par abonnement individuel ou collectif. Vous effectuez votre réservation des ressources auprès du CDDP de la Manche par mail ou téléphone après consultation de la base de données des ressources disponibles sur internet : [www.crdp.ac-caen.fr](http://www.crdp.ac-caen.fr)

Les documents sont acheminés à la médiathèque des Unelles tous les quinze jours. Et vous venez les chercher et les rendre aux heures d'ouverture de la section jeunesse de la médiathèque.

L'inscription à la médiathèque de Coutances n'est pas nécessaire pour utiliser ce nouveau service. Mais ce sera l'occasion pour nous de vous faire également découvrir les collections de la médiathèque de Coutances.

Ce partenariat s'inscrit dans le nouveau contrat territoire lecture de la 4C dont on aura l'occasion de reparler prochainement.

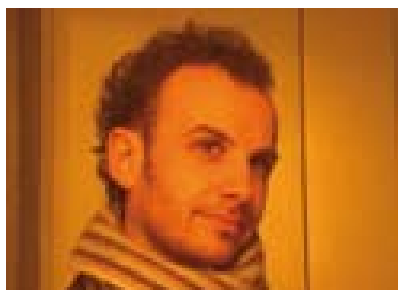
# La médiathèque accueille un artiste en résidence en 2011

En janvier 2011, Johann Charvel, écrivain, sera en résidence d'écriture à Coutances. Cette résidence, d'une semaine par mois, se poursuivra jusqu'en avril. C'est l'occasion pour les habitants de découvrir l'auteur, et c'est pour l'auteur l'occasion de découvrir les habitants.

Rouennais d'adoption, Johann Charvel a écrit sur sa ville, en particulier dans son premier livre « *L'arpenteur* », où il raconte ses pérégrinations sur les toits, et les rencontres qu'il y a faites. Entre autres avec un photographe mythique qui lui a repassé le virus.

A l'occasion de sa venue à Coutances, Johann Charvel a eu envie de renouer avec ce plaisir de la promenade et de la photo, et il lance une invitation étonnante : « *Donnez-moi accès à votre toit pour que je photographie votre ville autrement !* » Car à 35 ans passés, il n'a plus l'âge de l'escalade et de l'acrobatie improvisée (disciplines urbaines qui sont d'ailleurs peu appréciées des forces de police ou du voisinage)...

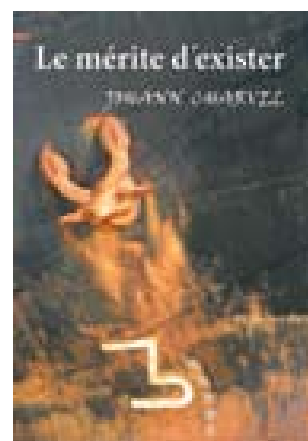
Vous vivez sur les hauteurs de la ville, vous habitez une maison à étage, vous pouvez donner accès au clocher du coin, ou à la cathédrale ? Parfait ! Votre mission est simple : contactez la médiathèque de Coutances, et laissez vos coordonnées ! Entre janvier et avril



## Si vous voulez en savoir plus...

Découvrez quelques clichés de Johann Charvel sur <http://johanncharvel.free.fr/images/voir/arpentage/arpentage/index.html>

2010, Johann Charvel vous contactera pour prendre rendez-vous quelques jours avant sa venue, en fonction de la météo. L'objectif sera ensuite de lui offrir un café, puis de lui donner accès à votre vasistas, votre fenêtre, votre balcon. Sans prendre de risques inconsidérés, il réalisera quelques clichés, en vue d'une petite expo vers la mi-avril, où vous serez bien sûr conviés ! Naturellement, les couvreurs et ramoneurs sont eux-aussi sollicités ! Chiche ?



**Chantal Le Coutour**  
Directrice de la médiathèque



Comme Philippe Arnaud l'annonçait dans nos colonnes en juin dernier, l'École de Musique de Coutances a ouvert son département jazz à la rentrée. Deux activités sont désormais proposées aux musiciens : l'atelier « jazz et musiques improvisées » et le big band.

# L'école de musique a son département Jazz !

## CONTACT

**École de Musique  
de Coutances**  
**Centre d'animation  
Les Unelles**  
Rue Saint-Maur  
50200 COUTANCES  
Tél. 02 33 07 46 01  
Courriel :  
[ecole.de.musique@ville-coutances.fr](mailto:ecole.de.musique@ville-coutances.fr)

### Un atelier jazz et musiques improvisées

Il y a quelques années, le théâtre municipal et le centre d'animation avaient créé « l'atelier jazz », lieu d'enseignement et de pratique du jazz ouvert à tous les musiciens. Celui-ci était animé par le Camion Jazz qui avait annoncé au printemps dernier ne pas souhaiter poursuivre cette activité.

Il était impossible pour les musiciens locaux d'imaginer la disparition de cet atelier dans la ville de Jazz sous les Pommiers. C'est pourquoi l'école de musique a souhaité prendre le relais tout en faisant évoluer l'atelier vers un répertoire plus ouvert.

Les répétitions ont commencé début octobre. L'atelier est animé par Pierre Millet, trompettiste et compositeur normand bien connu des habitués du festival coutançais. Diplômé de l'American School of Modern Music et prix de jazz au CRC de Caen, Pierre joue entre autres dans Renza Bô, Ana Kap et Kromatic Museum. Il désire fonder son travail sur l'écoute et une approche pratique de l'harmonie dans un esprit d'ouverture à toutes les musiques.

L'atelier « jazz et musiques improvisées » se tient le lundi soir à partir de 18h30 à la salle de la rue Tourville. Pour tout renseignement, s'adresser au secrétariat de l'école de musique au 3<sup>e</sup> étage des Unelles ou par téléphone au **02 33 07 46 01**.

### Le big band

Le big band a été créé à la rentrée 2009. Une dizaine de musiciens répète tous les samedis matins de 10h15 à 11h45. Il est ouvert aux élèves et adultes amateurs d'un niveau de fin de deuxième cycle. Dirigé par Philippe Arnaud, le big band compte bien se produire cette année notamment au festival de jazz.

Deux rendez-vous sont aussi programmés le 25 juin 2011, dans le cadre de la fête de la musique. D'une part le big band se produira à la maison d'arrêt de Coutances. Puis le même jour, il participera au spectacle de fin d'année du centre d'animation au théâtre en accompagnant les élèves de danse de Christine Dulong.

**Philippe Arnaud**

*Directeur de l'école de musique*



## AVIS

Le big band recherche des musiciens : saxophone alto, trombones et trompette. Avis aux amateurs ! Si vous êtes intéressé, contactez l'école de musique de Coutances.



## Ciné-concert

# Andy Sheppard et les Solistes de Coutances



&gt; L'école des facteurs

Décembre arrive et avec lui, le terme de la résidence d'Andy Sheppard sous les pommiers. Pendant ces trois ans, Andy a fait preuve de son goût pour les rencontres musicales et humaines les plus variées, et, pour ce dernier projet, c'est la formule du ciné-concert avec les Solistes de Coutances qui est à l'honneur.

Après un travail spécifique d'écriture, d'adaptation et de réorchestration, réalisé par Daniel Raquillet, Andy et les huit professeurs de l'École de Musique de Coutances ont mis en musique les six courts-métrages sélectionnés avec le cinéma Le Long-courT : un classique de Tati (*L'École des facteurs*, une sorte d'ébauche de *Jour de fête*), des films d'animation, expérimentaux, et des fictions.

Une création originale, cinéma et musique, où les instruments deviennent narrateurs, où le jazz côtoie le classique, où la bande son devient improvisation.

Samedi 4 décembre, la soirée débutera avec des élèves de l'école de musique qui offriront un premier mini ciné-concert sur le film *OMR : the way we have chosen*, et les Solistes de Coutances qui interpréteront quelques musiques de film, sans images cette fois.

**Direction :** Daniel Raquillet

**Saxophones :** Andy Sheppard et Emmanuel Héraud

**Trompette :** Yvon Welmane

**Trombone :** Christophe Grandidier

**Clarinette :** Jean-Baptiste Hégo

**Hautbois :** Philippe Arnaud

**Flûte :** Faustine Chaton-Nondier

**Piano :** Philippe Scieux

**Percussions :** Jean-Christian Alberti

Une collaboration entre le Théâtre Municipal, le Cinéma Le Long-courT, l'École de Musique, et l'Association des Parents d'Elèves de l'École de Musique.

**Jean-Paul Lecoutour**

*Directeur adjoint du théâtre municipal*



&gt; Andy Sheppard

## Exposition

# Archives municipales

## 8 siècles d'histoire de la ville

Le métier d'archiviste consiste principalement en quatre grands principes : la collecte, le classement, la conservation et la communication des archives. Pour la première fois, les archives de Coutances se dévoilent dans une exposition où seront proposés une cinquantaine de documents emblématiques du fonds des archives communales.

Le choix a été difficile car tout document est un trésor. Néanmoins, ce sont des documents représentatifs par leur valeur historique mais aussi esthétique qui ont été sélectionnés. De là, se sont dégagés quelques thèmes de l'histoire de la ville, méconnus pour la plupart. Les documents présentés vont du 13<sup>e</sup> siècle (fonds de l'ancien couvent des Dominicains) au 20<sup>e</sup> siècle avec un plan de la reconstruction.

### Les armoiries à l'honneur

On ne sait pas à quand elles remontent, mais la première mention officielle date de 1696 avec l'édit de Louis XIV qui somme tous les porteurs de blason (nobles, villes etc.) d'enregistrer leurs armoiries. On pourra ainsi découvrir les armoiries de Coutances « d'azur à trois piliers d'argent mis en pal, au chef de gueules, chargé d'un léopard d'or ». Les trois piliers ou colonnes de style grec, contrairement à une légende tenace, ne représentent pas l'aqueduc médiéval de la ville, mais marquent plutôt la devise de la ville qui est symbolisée dans son nom antique : Constantia, la constance, la solidité. Bien sûr le nom de Constantia dérive du nom de l'empereur romain Constance Chlore.

Parmi les trésors présentés, se trouvent également le cartulaire (recueil de chartes) des Frères Prêcheurs (ou Dominicains) de Coutances. Il date du 15<sup>e</sup> siècle. C'est un registre en parchemin de 76 feuillets qui contient la transcription de 379 actes allant de 1250 à 1411.

### Coutances et son industrie textile

On a souvent oublié que Coutances a été une ville avec une importante « industrie » textile. Malheureusement cette industrie n'a pas survécu à la révolution industrielle. La ville était le centre d'un marché important. L'apogée se situe sous le règne de Louis XIV. Il se fabriquait ainsi à Coutances et dans la campagne alentour des toiles de lin, de chanvre et d'étaupe ainsi que des coutils. Les archives municipales possèdent quelques documents de la fin du 17<sup>e</sup> siècle décrivant cette activité qui faisait la renommée de Coutances.

### Coutances, ville commerçante

Des entêtes de factures des commerces coutançais seront également à découvrir. Pourquoi avoir choisi ces documents ? Ils sont très intéressants d'un point de vue graphique et surtout historique. On peut en effet découvrir sur l'en-tête de certaines factures, le nom du prédécesseur et celui du successeur, ce qui permet d'avoir un petit historique du commerce en question.

Cette exposition sera accompagnée de dix-huit dessins de Joseph Ledieu illustrant Coutances et ses environs, dessins qui ont été présentés lors de l'exposition « Promenades au crayon » aux archives départementales de la Manche du 10 mai au 29 octobre 2010.

**Véronique Goulle**

*Archiviste*



> Fonds des Frères Prêcheurs, cartulaire 15<sup>e</sup> s., premier feuillet



> FF 5, greffe du siège de police du bailliage-présidial de Coutances : registre, marques des maîtres jureurs toiliers (1742)



> 1M 107, monuments aux morts, affiche de l'inauguration, détail des armoiries



> Ancienne bibliothèque de Coutances, aujourd'hui magasin des archives anciennes et modernes



> Bustes du 19<sup>e</sup> s. servant de décors à l'ancienne bibliothèque. A découvrir au musée dans le cadre de l'exposition



> Fondé vers 1866 par Victor Hébert. Il se situait Place Milon entre l'école Germain et la halle au blé. En 1900 il est mis en liquidation judiciaire. Il est revendu mais ne survécut pas à la Première Guerre mondiale



> C'est l'ancienne maison Lefranc fondée en 1838. Située rue Tancrede à l'emplacement actuel d'une parfumerie

## Les grands rendez-vous du musée en 2011

Jusqu'au 23 janvier

**Dessins sans dessin**

Du 4 février au 24 avril

**Trésors des archives municipales de Coutances**

Du 29 avril au 20 juin

**Exposition Leb, peintre plasticien**

14 mai

**Nuit des musées**

Du 1er juillet au 2 octobre

**Manche secrète, ballades dans la Manche avec le coutançais Gérald Le Signe et Bruno Alder, photographe zurichois.**

Du 14 octobre au 15 janvier 2012

**Œuvres de Jacques Pasquier (peintures et terres cuites).**

**Et bien d'autres rendez-vous encore vous attendent...**

**Pour tout renseignement, contacter le musée au 02 33 07 07 88 ou par courriel : [musee-de-coutances@wanadoo.fr](mailto:musee-de-coutances@wanadoo.fr)**

**Le musée est ouvert de septembre à juin de 10h à 12h et de 14h à 17h. Fermeture le dimanche matin et le mardi.**

# Coutances – Ilkley



> Jumelage Ilkley mai 2009



## Historique

Le jumelage Coutances – Ilkley fut le premier comité, créé à Coutances en 1972. C'est l'aboutissement du travail d'un professeur d'anglais du lycée Lebrun, Mr Lechaptois, qui lors de ses études avait lié des relations avec un collègue anglais de la Grammar School d'Ilkley.

En 1947, il accompagne le premier groupe de lycéens. A cette époque c'est une vraie aventure, 24 heures de voyage ! Ils prenaient le train jusqu'à Roscoff, où ils traversaient la mer de la Manche en bateau puis rejoignaient Londres en train où ils changeaient de gare et reprenaient un train jusqu'à Leeds (400 km) puis un dernier changement pour arriver à Ilkley.

Ilkley est une petite cité résidentielle située dans les collines du Yorkshire Ouest que l'on appelle les Moors. (Ilkley Moor est célèbre dans tout l'Empire Britannique grâce à une chanson traditionnelle très connue dans cette région). Son éloignement la rend très différente de Coutances. Le paysage est composé de collines arrondies, vertes de pâturages remplis de moutons et fermés de murs aux pierres sèches. Ces pierres caractéristiques sont noires et servent également à la construction des maisons.

Suite à tous ces échanges scolaires, l'idée de créer un comité de jumelage prit jour et elle se réalisa en 1972. La base des échanges fut une visite consécutive annuelle d'une délégation officielle composée de représentants de chaque municipalité et de citoyens, de part et d'autre de la Manche. Le comité d'autre part avait pour mission de favoriser des échanges entre les associations et groupements divers des deux cités.

Les premiers à se lancer dans l'expérience furent les footballeurs, le Rotary, suivis par le club nautique. C'est d'ailleurs le club de natation qui eut la meilleure longévité (près de 20 échanges sur 30 ans). Un trophée remporté par le CNC après les 15 premières rencontres trône encore dans les vitrines de notre Hôtel-de-ville. Mais il y a eu beaucoup d'autres échanges, notamment avec l'harmonie municipale, le centre œcuménique, les chorales etc. Actuellement seuls le Rotary et les échanges scolaires perdurent.

## L'actualité

Comme beaucoup de jumelages, le temps amène un désintéret et nous n'y échappons pas. Tout d'abord une réforme administrative à Ilkley, incorporé dans le district de Bradford, a retiré à nos amis les moyens financiers et donc leur indépendance. D'autre part, à Coutances, la démission inopinée de la présidente a mis en péril l'existence du jumelage. La réaction de la commune a été immédiate et l'appel aux volontaires a reçu plusieurs réponses positives. Ainsi le jumelage s'est reformé autour de Jean-Paul Madelenat.

Ce noyau d'optimistes a renoué des liens et tient à faire évoluer le caractère de la délégation en la rendant plus importante et plus ouverte, accessible à tous les coutançais. Le jumelage est à la disposition des familles et des associations pour renouer des contacts culturels, sportifs ou individuels pour découvrir Ilkley et sa région.

Une délégation anglaise nous rendra visite en 2011 et ce sera l'occasion pour tous ceux qui le souhaitent de rencontrer et même d'accueillir des habitants de notre jumelle anglaise.

**Jean-Paul Madelenat**

Président du jumelage Coutances – Ilkley

### Le bureau de COUTANCES – ILKLEY

#### Président

Jean-Paul MADELENAT

#### Vice-présidente

Chantal STEFANI

#### Secrétaire

Estelle LEDUC

#### Secrétaire adjointe

Colette POINCHEVAL

#### Trésorier

Jean-Yves SIMON

#### Trésorier adjoint

Guy DONNE

### CONTACT

Jean-Paul  
MADELENAT  
4, rue Henri Laloï à  
COUTANCES  
Tél. 06 09 51 60 61

# De nouvelles activités à la piscine

## Aquaphobie... une peur à maîtriser

« Aquaphobie » et « Peur de l'eau » sont les expressions les plus utilisées pour évoquer ce qu'il serait plus juste d'appeler « La peur dans l'eau ». Sans eau il n'y aurait pas de vie. Pourtant elle fait peur à près d'un quart d'entre nous. Les origines de cette peur sont multiples. Certes, l'eau est un élément vital mais elle peut s'avérer dangereuse. Nous y avons passé les neuf mois de notre existence intra-utérine, mais si des émotions négatives de forte intensité ont été ressenties par le fœtus, l'eau peut être associée à celles-ci. Plus tard, des expériences de baignades mal vécues peuvent générer une angoisse qui perdure.

Face à l'aquaphobe, l'entourage doit absolument éviter de forcer la personne à aller dans l'eau et de l'inciter à avoir plus de courage ou de volonté. Il faut éviter de lui faire violence ou de l'inviter à se faire violence. Cette relation avec l'eau n'est possible que si la personne est la plus détendue possible et centrée sur elle-même et ses perceptions ! Expliquer le principe de la flottaison ou le principe de la fermeture de la glotte dans l'eau n'est d'aucune utilité, il faut amener en douceur la personne à expérimenter ces réalités pour l'aider à vaincre sa peur. L'eau a une charge affective et émotionnelle insoupçonnée. Vaincre cette peur réconcilie avec soi.

## Aquaforme... dans l'eau, détente assurée

Faire des exercices de gym dans l'eau plutôt qu'au sol ? En voilà une bonne idée : c'est plus ludique, plus facile et surtout, plus efficace. Et en plus, l'aquaforme, c'est tendance !

Ces cours sont une transposition dans le milieu aquatique de diverses disciplines qui se pratiquent au sol. Elles se déroulent en piscine ou en mer et font appel à divers accessoires qui vont des petites palmes, planches, frites, ceintures de flottaison, quant à la tenue, elle est simplissime : un bonnet de bain et un maillot !

### Une discipline, des activités

L'aquaforme a donné naissance à de nombreux cours, plus toniques et différents les uns que les autres. On peut pratiquer dans l'eau presque tous les cours de fitness enseignés en salle.

### Du renforcement musculaire

Il s'agit d'effectuer des mouvements visant à muscler différentes parties du corps, avec ou sans accessoires, en étant plus ou moins immergé.

### Du travail cardio-respiratoire

En musique, ces cours visent à bouger un maximum pour muscler le cœur, renforcer le souffle et accroître la dépense énergétique.



## Piscine de Coutances

### Form' et Eau (Cours d'aquaforme)

Lundi  
de 9h15 à 10h  
ou de 10h à 10h45

*Renseignements à  
l'accueil de la piscine*

**Piscine de Coutances**  
Tranquil'eau  
(Cours pour vaincre  
sa peur dans l'eau)  
Vendredi de 16h45 à 17h30

*Renseignements auprès des  
maîtres nageurs sauveteurs*



**Florian Godefroy**  
Animateur et coordinateur  
de la vie associative sportive

# Un foisonnement contrôlé de main de maître

Nous poursuivons notre aventure de découverte des trésors cachés de Coutances initiée en juin par un autre jardin privé, niché sur l'avenue de la République, là où les maisons des faubourgs se sont alignées au 19<sup>e</sup> et au 20<sup>e</sup> siècles, gardant le secret de leurs parcs maintenant enclos dans la ville moderne.

Lorsque M. et Mme Poisson ont acheté la maison et le terrain attenant, il n'y avait quasiment rien... si ce n'est un sol d'une fertilité peut-être exceptionnelle puisque tout semble y pousser à une vitesse incroyable.

Attentif aux contrastes de couleurs et de formes, épris de plantes rares qu'il déniché chez son ami Henri Moisson, pépiniériste à Virandeville, Marc Poisson a créé un Eden où le chat et la tortue – ce n'est pas une fable ! – se plaisent à se perdre et à se retrouver. Des allées impeccablement poétiques sinuent entre les massifs où s'entremêlent palmiers, bananiers, lianes, bambous, hortensias, rosiers et vivaces aux coloris chatoyants. Comme si un jardin des îles Caraïbes s'était fondu dans un jardin anglais. Peut-être que c'est aussi ça un jardin : un ailleurs imaginé chaque jour chez soi...

Reportage  
**Françoise Laty**



Possibilités de visites sur rdv :  
[poissonma@orange.fr](mailto:poissonma@orange.fr)



# Voyager au rythme de la 5<sup>e</sup> édition de Noël en fleurs

Du 16 au 19 décembre le centre d'animation les Unelles vous propose sa 5<sup>e</sup> édition de Noël en Fleurs. Depuis 2002, tous les deux ans, grâce à la complicité d'Anne-Marie Lebel, Annie Oliveira et aux nombreuses adhérentes que forme cette équipe de passionnées, les caves des Unelles se transforment en un magnifique jardin d'hiver.

Pour cette nouvelle édition le centre d'animation vous propose un itinéraire d'art floral composé de six décors à découvrir pas à pas :

1- « **Un soir d'hiver** », à la nuit tombante, vous traversez le jardin endormi sous la neige... Cette scène est composée de végétaux naturels, séchés et blanchis.

2- « **Le temps de la lecture** », choisissez un livre, réalisé avec des fleurs naturelles. Livre ouvert, livre fermé, livre sans écrit, qui laisse la place à votre imaginaire.

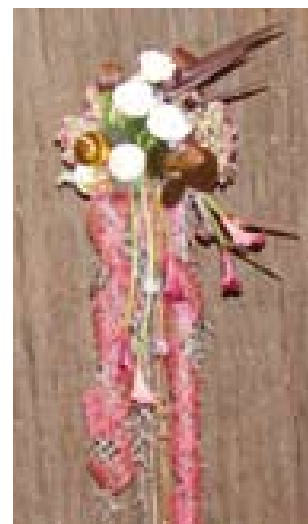
3- « **Fermez la porte** », la porte qui clos la maison vous accueille : porte enrubannée, porte en trompe-l'œil, porte qui ne demande qu'à s'ouvrir. Entrez et refermez, soyez les bienvenus.

4- « **Dehors, il pleut** », c'est l'averse : grêle, pluie, neige, les gouttières déversent des gerbes de pluie bénéfique.

5- « **Laissez-vous bercer par le chant de la pluie** ». L'art floral vous invite dans une harmonie de grisés, de blancs, de transparence à écouter, dans une atmosphère sereine et reposante, la douce mélodie de l'eau.

6- « **Retrouvons-nous autour d'une table festive** ». Le sapin brille, le feu scintille dans la cheminée. Les tables colorées, chaleureuses, évanescentes vous convient à partager un repas dans la joie de Noël.

Avec Noël en fleurs, le centre d'animation Les Unelles vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année et vous présente ses meilleurs vœux pour 2011.



> Exemples de réalisations, édition 2008

**Bruno Hamel**

Directeur du centre d'animation Les Unelles

## Heures et jours d'ouverture

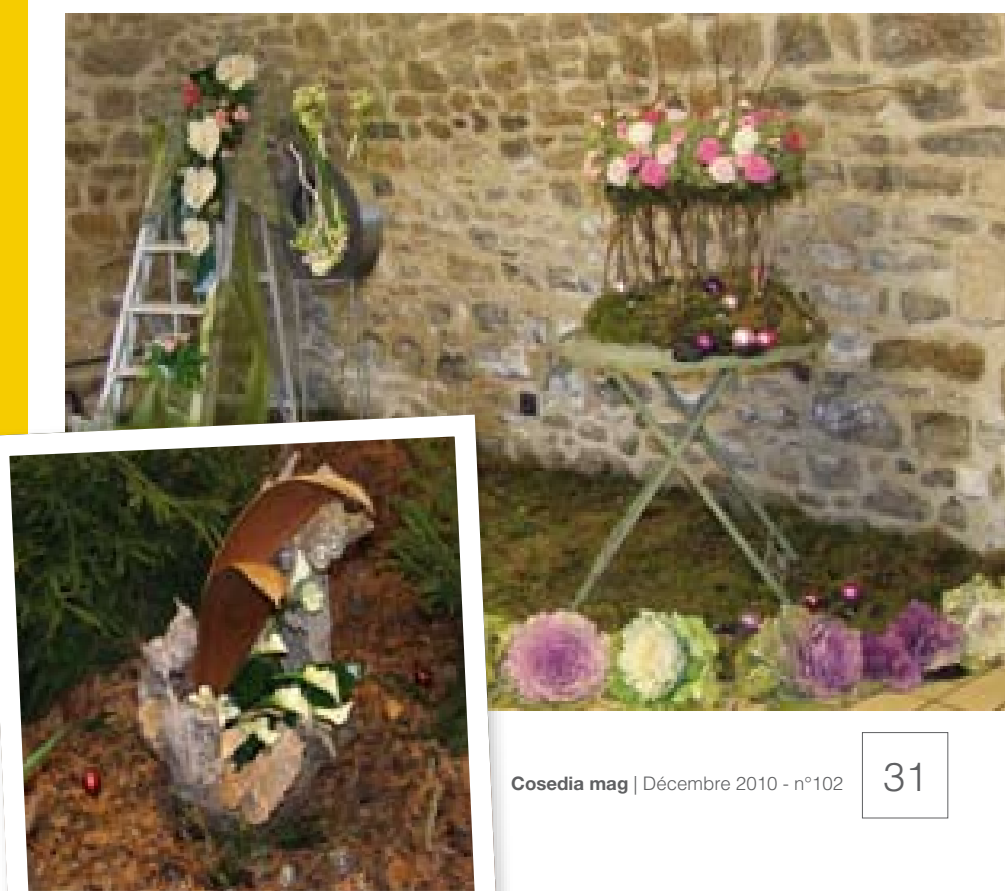
Judi 16 et vendredi  
17 décembre :  
de 10h à 12h  
et de 14h à 18h

Samedi 18 décembre :  
10h - 18h

Dimanche 19 décembre :  
14h - 19h

Entrée : 3€ - gratuité  
jusqu'à 16 ans

Pour tout renseignement :  
02 33 76 78 50



# La renaissance du flamboiement du clocher de Saint-Pierre

**L'église Saint-Pierre, chef-d'œuvre du gothique flamboyant et des prémices de la Renaissance, a pris de nouvelles couleurs au revers du ciel, presque jaune sur fond d'azur, ocre doux lorsque le temps vire au gris. Et lorsqu'on arrive à Coutances depuis la route de Bricqueville, son clocher semble maintenant se détacher de la ville et du reste de l'édifice. Que s'est-il passé ?**

**Maîtrise d'ouvrage :**  
Ville de Coutances

**Maîtrise d'œuvre :**  
**Architecte :**  
Christophe Batard  
**Vérificateur :**  
Alain Cizel

**Montant total**  
**du chantier : 550 000 €**

**Entreprises :**  
**Echafaudages :** LVTEC  
**Maçonneries pierre de**  
**taille :** BODIN  
**Sculpture :** SOCRA /  
MAINPONTE  
**Menuiseries :** AUBERT-  
LABANSAT  
**Vitraux :** VITRAIL France

Pendant plusieurs mois, des échafaudages, voilés d'une gaze derrière laquelle on distinguait parfois des martèlements et des voix, ont ceint le clocher de l'église Saint-Pierre. Et maintenant, on aurait presque oublié les grises mines de la façade, les gargouilles garnies de verdure et les parements maculés. On aurait presque oublié que l'on n'osait plus guère passer au pied de ce clocher tellement son apparence était devenue peu rassurante au fil du temps. On aurait presque oublié de quoi il avait l'air – une beauté fanée, outragée de rides – si le reste de l'édifice, non restauré, n'était pas là pour nous le rappeler.

Le programme de restauration pour 2009 ne comprenait en effet que le clocher. Car là était l'urgence, à cause de désordres inquiétants pour la survie de cet élément majeur du patrimoine coutançais et pour la sécurité des personnes.

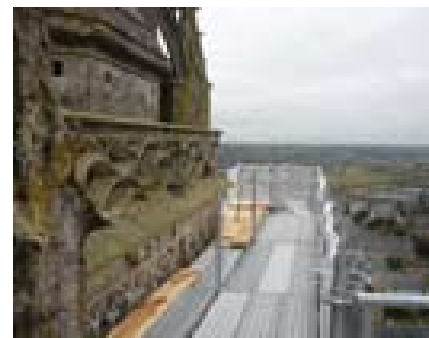
L'église Saint-Pierre était classée parmi les monuments historiques depuis 1901 lorsque la loi de Séparation de l'Eglise et de l'Etat en a transféré la propriété à la commune de Coutances. C'est donc la Ville qui est responsable de son entretien et de sa sauvegarde et c'est pourquoi elle a supporté presque la moitié du coût du chantier. Mais les monuments historiques sont soumis à des règles : les travaux doivent être conduits sous la responsabilité d'un spécialiste – l'architecte en chef des monuments historiques (ACMH) – et contrôlés par les services de l'Etat en région, en l'occurrence la conservation régionale des monuments historiques (Crmh) de la direction régionale des Affaires culturelles (Drac). Le

Conseil général n'est intervenu qu'en apportant un complément de financement au budget supporté essentiellement par la Ville et l'Etat.

Confrontée à des chutes de pierres, la Ville de Coutances avait commandé une étude à l'ACMH Patrice Calvel en 2004. C'est cette étude qui a conclu à la priorité d'intervention sur la face ouest du clocher, car elle est la plus riche en ornementation, la plus exposée aux intempéries et située au-dessus de l'espace public. En l'absence d'échafaudages, les observations avaient été faites à la jumelle, et l'on pensait alors n'avoir qu'à consolider les parements, les nettoyer, et restaurer les éléments du décor, tout en renforçant la structure du clocher, dont les déséquilibres supposés semblaient être à l'origine des décollements des parements.

> Le clocher en travaux





> Balustrade après restauration

Mais lorsque le chantier a débuté, quelle n'a pas été la surprise du nouvel ACMH Christophe Batard : la structure du bâti se portait très bien... mais les parements ne tenaient plus, et pour cause : alors que ces pierres auraient dû avoir quelques dizaines de centimètres d'épaisseur et s'emboîter dans la structure, elles sont très minces et simplement appliquées comme un placage ! Et derrière, l'eau pouvait s'infiltrer à l'envi, causant des décollements sur de grandes surfaces, dont les conséquences auraient pu être dramatiques en l'absence d'intervention rapide. L'ensemble a donc été consolidé, notamment à l'aide de goujons en fibre de verre.

Autre surprise : alors que d'en bas le décor sculpté foisonnant paraissait cohérent, il s'est avéré que les frises avaient été montées un peu n'importe comment, un bout de motif se retrouvant accolé à un autre, sans correspondance. Le choix a été de restaurer certaines sculptures, afin de rendre sa lisibilité globale à la façade, mais de ne pas remettre les pierres en ordre logique. En effet, ce sont ces « défauts » qui nous renseignent sur l'histoire de l'édifice...

Rappelez-vous, c'est l'évêque Geoffroy Herbert qui, à la fin du 15<sup>e</sup> siècle, lança la reconstruction de Saint-Pierre. A sa mort en

1510, la construction fut interrompue, mais la nef était achevée et le clocher construit jusqu'à hauteur des combles de celle-ci. Il fallut attendre 1546 pour entreprendre le couronnement du clocher, achevé en 1566. Sûrement alors a-t-il fallu faire vite, avec des moyens financiers qui avaient diminué. Et les pierres, taillées dans la loge, ont été montées rapidement sans guère d'autre préoccupation... Ce qui n'enlève rien à la finesse d'exécution des sculptures et à la beauté de l'ensemble : la façade a été conçue comme un décor, pour être vue du bas, et sans recul...

**Françoise Laty**

*Animatrice de l'architecture et du patrimoine*



> Des frises sans suite...



> Restauration d'une frise de feuillages

**Pour en savoir plus**

Un document a été édité par le Pays d'art et d'histoire en collaboration avec Christophe Batard. Il est disponible à l'office de tourisme.



> Quartier du Pont-de-Souilles

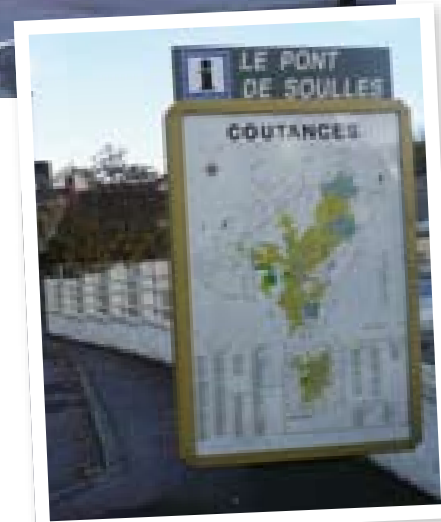
Alors que nous arrivons quasiment à mi-mandat, le moment est opportun pour faire un point sur notre action au sein du conseil municipal et à la communauté de communes. Dès notre élection, nous avons décidé de travailler sans arrière-pensées avec toutes les personnes de bonne volonté sous l'autorité d'Yves Lamy, maire et président de la 4C. Défense du centre-ville et des commerces, action sociale, vie quotidienne, logement, problèmes de voirie, urbanisme et développement durable, animation de la ville, etc. ont été autant de thèmes dans lesquels nous sommes intervenus. Nous continuerons ce travail jusqu'au terme de notre mandat, dans un état d'esprit qui se voudra toujours constructif et non partisan.

A ce propos, nous veillerons que les enjeux électoraux de mars 2011 ne viennent pas polluer les débats au conseil municipal et à la communauté.

Preuve de notre investissement, dernièrement, Etienne Savary, sollicité par Monsieur le Maire, a accepté la responsabilité d'élú-référent pour le quartier du Pont-de-Souilles en remplacement de Sandrine Kulterer. Cette nomination a été validée par le conseil municipal de novembre dernier. Dans ce cadre, le nouvel élu-référent s'est engagé à tenir une permanence mensuelle afin de répondre aux questions et aux attentes des habitants et il travaillera avec eux sur les projets d'amélioration de leur vie quotidienne et d'animation du quartier.

Enfin, à quelques jours de Noël, nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année et nous vous adressons, ainsi qu'à vos proches, nos meilleurs vœux pour 2011.

**Etienne SAVARY**  
**Yolande LECOUTURIER**



# Noël en Fleurs

5<sup>e</sup> édition

## Jours et horaires d'ouverture

jeudi 16 et vendredi 17 :  
10 h-12 h / 14 h-18 h

samedi 18 :  
10 h- 18 h

dimanche 19 :  
14 h-19 h

## prix de l'entrée

3 euros  
gratuité jusqu'à 16 ans

# Coutances Centre d'animation Les Unelles



Président : M. Lamy  
Vice-présidente : M<sup>lle</sup> Delafosse  
Comité de Rédaction : M. Arnaud, M<sup>me</sup> Carteni, M<sup>lle</sup> Delafosse,  
M<sup>mes</sup> Eudes, Gallet-Moreel, M. Godefroy, M<sup>lle</sup> Goulle,  
M. Hamel, M<sup>lle</sup> Laty, M<sup>mes</sup> Le Coutour, Leduc, Leprovost,  
MM. Lecoutour, Oursin, Prime, Savary.

Coordination : M<sup>me</sup> Leprovost  
Régie publicitaire : Duchâtel Communication  
Conception et PAO : A2SI Com  
Impression : Corlet Imprimeur  
Directeur de Publication : M. Lamy

**vivre mobile**  
**RENOUVELLEMENT AVEC VOS POINTS FIDELITE**

**Changez d'opérateur en gardant votre numéro**

**72-74 Rue St Nicolas 50200 COUTANCES**  
**LA HAYE DU PUIITS - CARENTAN - VALOGNES**

vivre mobile

 **Brossette**  
 Sanitaire / Chauffage / Canalisation

groupe **WOLSELEY**


**CHAUFFAGE - SANITAIRE - MATERIAUX**  
**QUINCAILLERIE - FER - BOIS**

21, avenue Division-Leclerc COUTANCES  
 Tél : 02.33.75.54.44  
 Mais aussi à Granville, Saint-Lô, Vire

**Cabinet FAUDAIS**  
 Sarl

Toutes transactions Immobilières et Commerciales  
 GESTION - LOCATION - SYNDIC

45, rue Saint-Nicolas - B.P. 634  
 50206 Coutances  
 Tél. 02 33 45 07 57



[www.cabinet-faudais.com](http://www.cabinet-faudais.com) / e-mail : cabinet.faudais@wanadoo.fr

**la parapharmacie**  
**E.LECLERC** 

Dépenser moins pour se sentir bien

Route de Carentan - **COUTANCES**

S.A. 

Coutances - Granville

97 bis, rue Geoffroy-de-Montbray  
 BP 419 - 50204 COUTANCES Cedex  
 Tél. 02 33 45 11 47 - Fax 02 33 45 84 91

 **Intermarché**  
 SUPER

**BRICOMARCHE**



**COUTANCES**

 Abattage  
 Transformation des viandes

**SOCOPA VIANDES COUTANCES**

Rue du Bocage - 50205 COUTANCES Cédex  
 Tél : 02 33 76 33 33 - Fax : 02 33 76 33 02



Avec un « V » comme Viande